BOX 459

Noticias de la Oficina de Servicios Generales de A.A.®
Dirección Postal, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

VOL. 35, No. 2 / ABRIL - MAYO 2001

Nuestro vínculo común: 'Todos somos diferentes'

¿No es cierto que cualquiera que llega a A.A. por primera vez piensa, aunque sea brevemente, que "esto puede estar bien para ellos, pero para mí, bueno yo soy diferente"? Teniendo seguramente esta idea en la mente, el cofundador Bill W. escribió en el número de julio de 1965 del Grapevine lo siguiente: "Los recién llegados... representan casi todas las tendencias y actitudes que se pueda imaginar. Tenemos ateos y agnósticos... gente de casi todas las razas y culturas y religiones." Lo que nos mantiene vinculados, recalcó Bill, es "una afinidad derivada de nuestro sufrimiento común... Intentemos ser siempre inclusivos y no exclusivos..." (*El Lenguaje del Corazón*, pág. 333)

Sentirse diferente es un estado mental con una asombrosa cantidad de variaciones sobre el tema, como dijo Scott T., de Tennessee, en un artículo aparecido en el número de enero de *The Messenger*, el boletín de la Oficina Central de Nashville. "Recientemente," escribió, "un joven recién llegado a mi grupo *Back Room* le dijo a uno de lo veteranos que él se sentía 'diferente' debido a su edad. Le respondió el veterano: 'Todos nos sentimos diferentes. Alguien en esta reunión es el más alto, algún otro es el más bajo; alguien tiene la piel más oscura, otro la más clara; hay alguien que tiene la mayor formación educativa, y otro que tiene la menor. En cada caso, la persona se siente diferente.

"'Alguien aquí presente ha pasado tiempo encarcelado, algún otro nunca ha sido arrestado; alguno no conoce a su papá o a su mamá o a ninguno de los dos, otro viene de familias numerosas, y ambos se sienten diferentes porque nunca se sintieron especiales. Alguno sufrió abusos cuando era niño, otro fue el que abusó, y ambos se sienten muy seguros de que son muy diferentes del resto de nosotros. Alguien de aquí se ha declarado en bancarrota recientemente, otro tiene tanto dinero que no sabe qué hacer con él, y los dos están seguros de que son diferentes a causa del dinero o la falta de dinero. Alguien tiene un auto de lujo nuevo y otro ha perdido su licencia de manejar, pero eso no importa porque no tiene el dinero para comprarse un automóvil. Alguien se acaba de jubilar y tiene tiempo de sobra, otra tiene dos trabajos y está criando a dos niños como madre soltera, y seguro que se sienten diferentes.'"

Luego, cuenta Scott, el veterano dijo: "Hay una cosa que los alcohólicos tenemos en común y es que todos somos diferentes." Y, sonriendo al recién llegado, añadió: "Sabes, me alegré mucho personalmente cuando apareciste por aquí porque ya estaba bien cansado de ser el más joven del grupo." El recién llegado se rió, dice Scott, "porque el veterano tenía por lo menos 55 años." Desde entonces, dice, "ha sido un placer ver a los dos entablar una amistad. Como dice el Libro Grande (pág. 17), 'Somos gente que en circunstancias normales no nos mezclaríamos. Pero existe entre nosotros un compañerismo, una amistad y una comprensión auténticamente maravillosa.'"

Surgió la necesidad— Y apareció el Libro Grande en mongol

Se suele decir entre los miembros de A.A. que en la Comunidad no hay coincidencias... y que hay milagros. A continuación aparece una conmovedora historia que con toda seguridad confirma lo anterior.

Hace algunos meses, John B., de Ellensburg, Washington, se encontró con un hombre con quien había hablado en un bar dos años atrás. "Era una temporada en que debido a una terrible pérdida personal yo me encontraba hundido en la desesperación," dice John. "Por haber pasado ya varios años en A.A., yo sabía desde el principio que aunque otros podían haber desempeñado algún papel en las circunstancias que originaron la crisis en que me encontraba, la crisis era mía.... Yo sabía en qué enfocar mi recuperación. Afortunadamente, me vi libre de la compulsión por beber durante todo la crisis y aunque yo fui arrastrado con todo mi programa por los fuegos del infierno salí revitalizado de la dura experiencia.

"Y ahora, en la calle, me volví a encontrar a este hombre. Era mongol, y hablaba inglés con mucha dificultad," dice John. "Charlamos un rato sobre cosas triviales pero pude notar su desesperación. Tímidamente mencionó A.A. '¿Vas allí?' me preguntó. 'Sí, claro,' le respondí. '¿No bebes?' 'No, no' '¿Cuánto tiempo hace que no bebes?' 'Dieciséis años.' La incredulidad crispó su rostro, y luego reflejó un rayo de esperanza: '¿Me llevas allí?' 'Sí, claro,' le dije. Hicimos arreglos para ir juntos a una reunión aquella noche."

Según pasaba el día, dice John, "me puse a pensar en

El **Box 4-5-9** es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, N.Y. 10115.

©2001 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

Web Site de la G.S.O.: www.aa.org

Subscripciones: Individual, U.S. $3.50 por año; grupo, U.S. $6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Háganlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar al pedido.

mi nuevo amigo. Me di cuenta de que le iba a resultar muy difícil entender lo que se decía en las reuniones y, además, no iba a poder leer el Libro Grande. Así que llamé por teléfono a la Oficina de Servicios Generales de Nueva York y me encontré hablando con Eva S., que está asignada al despacho Internacional. 'Eva,' dije, 'esto te puede parecer una petición disparatada, pero ¿por casualidad tienen por allí una traducción al mongol del Libro Grande?'" Silencio al otro lado de la línea. Luego, en voz baja, dijo Eva 'hace unas pocas horas alguien puso en mi mesa un ejemplar de la primera edición del Libro Grande en mongol.'"

John no se lo podía creer. "Hablando por teléfono a 3,000 millas de distancia," dice, "dos miembros de A.A. se sintieron de pronto vinculados por un rayo de gratitud y alegría, y se me puso la carne de gallina. Me imaginé que oí a Dios decirme, 'bueno, hombre de poca fe, ahí tienes toda el agradecimiento que estabas pidiendo. ¿Deseas algo más?' Eva me envió por correo urgente un ejemplar de la primera edición del Libro Grande en mongol, y desde entonces mi nuevo amigo y yo hemos estado haciendo una reunión al día."

Las entidades de servicio pueden hacer juntas lo que ninguna puede hacer sola

La expresión que a menudo se oye en A.A., "juntos podemos hacer lo que yo solo no puedo hacer", no sólo se aplica a los miembros individuales sino a los comités de servicio de los EE.UU. y Canadá que trabajan para lograr un fin común: llevar el mensaje de A.A. de sobriedad. No hay demostración más palpable del poder de la unidad que el éxito de dos eventos cooperativos que se han convertido en tradición: uno en el Oeste de Missouri y el otro en el Sur de California.

Durante más de una década, casi 500 miembros de A.A. y sus amigos de la comunidad profesional del Oeste de Missouri se han venido reuniendo el primer fin de semana de mayo para un estimulante fin de semana de Hospitales e Instituciones, que este año se celebró en Independence. "Los comités de Instituciones de Tratamiento y Correccionales del área se turnan para organizar el evento," dice Leslie P., coordinadora del comité de I.C. "Este año nos toca a nosotros, el año que viene le corresponderá hacer los honores a James R. y los compañeros de I.T. Además, los otros comités y subcomités de servicio, Archivos Históricos, Unir las Orillas, C.C.P. [Cooperación con la Comunidad Profesional], Grapevine, I.P. [Información Pública], Necesidades Especiales, prestan su ayuda para hacer que el evento funcione sin dificultades. Se ve demostrado el mismo espíritu de cooperación en nuestra convención anual estatal, organizada por las áreas Este y Oeste de Missouri, y en nuestros talleres de fin de semana de Unir las Orillas, que también se celebran anualmente. Estos eventos fomentan la unidad entre las dos áreas y los comités mismos, y ayudan a forjar amistades que duran toda la vida."

El sábado por la tarde, después la cena, se celebra una reunión de orador y luego hay un baile para terminar el día. El domingo por la mañana el comité organizador ofrece una discusión de panel en la que participan profesionales de la comunidad, desde los profesionales de la salud hasta el personal de los organismos encargados de hacer cumplir la ley y los clérigos.

"Este año, por primera vez, enviamos correspondencia a los profesionales para invitarles a asistir," dice Leslie. "Normalmente, la cuota de inscripción para el fin de semana es de $10, pero a los profesionales no se les cobra. Si pueden informarse más acerca de A.A., si nos ayudan a conectarnos con uno o más enfermos alcohólicos... estaremos muy agradecidos."

En el Sur de California, el programa que anuncia la 20ª conferencia anual de H&I de A.A., del 27 al 29 de abril, en Orange, "con la participación de Al-Anon y grupos hispanos," expone el triple objetivo del evento: 1) mejorar la comprensión mutua y la cooperación entre A.A. y los hospitales, e instituciones de tratamiento y correccionales del Intergrupo de H&I del Sur de California; 2) mejorar la comunicación entre los comités de H&I del Intergrupo del Sur de California y A.A. en su totalidad por medio de mesas de trabajo, presentaciones de panel, oradores, compartimiento general y camaradería; y 3) depararles diversiones y satisfacciones a los miembros de A.A. que ofrecen su tiempo, energía y dinero durante todo el año para llevar el mensaje al alcohólico internado."

En una nota se indica que "los profesionales que aparecen en este programa son invitados y no están afiliados con A.A. La participación de representantes de otras organizaciones o instituciones no implica el apoyo ni la afiliación con A.A. o el Intergrupo de H&I del Sur de California."

Bruce H., antiguo coordinador del comité de I.T. que también ha servido en el comité de I.C. de los custodios, dijo: "El año pasado, hubo presentes casi 700 miembros de A.A., Al-Anon y profesionales, y este año esperamos aun más. Nuestros grupos de servicio siempre están bien representados, y esto ofrece a todos una maravillosa oportunidad para compartir ideas, problemas y objetivos, y renovar nuestra energía para el importante trabajo que se nos presenta."

Los pedidos de literatura reciben tratamiento especial en la G.S.O.

"Me llamo Osvaldo el Grande, y soy un pedido de literatura de A.A. World Services. Empecé mi viaje hacia la G.S.O. en Staten Island, New York, hace tres días. Casi perdí el ferry, pero aquí estoy...."

Así empieza una película que se originó en las preguntas que han venido salpicando la G.S.O. desde hace tiempo: "Si quiero comprar literatura para mí y para mi grupo, ¿qué tengo que hacer?" "Una vez que he hecho mi pedido, ¿qué proceso sigue?" "¿De dónde vienen los libros y folletos?" "¿Quién se cuida de que yo reciba mi pedido intacto y a tiempo?"

En 1999, la necesidad de encontrar respuestas era algo que preocupaba mucho a Andrea Brennan, supervisora del Departamento de Pedidos de la G.S.O., que no es alcohólica (al igual que los demás trabajadores de los departamentos de Entrada de Pedidos, Cuentas por cobrar, y Envíos). Andrea estaba preparando una charla acerca de los procedimientos que siguen los pedidos para el Seminario de Intergrupo que tuvo lugar en Bradenton, Florida en octubre del 99 cuando, recuerda ella, "se me ocurrió la idea: ¿por qué no hacer una película que explique cómo se procesan los pedidos en la G.S.O.?" Sin esperar más tiempo, se puso en seguida a trabajar, con el guión en la mente y la cámara en la mano, y con la ayuda de sus amigos de la G.S.O., incluyendo el gerente y a veces cámara Greg M., idearon una película de diez minutos que, en forma de parodia, pone en claro las operaciones de pedidos, contabilidad y envíos.

Me llamo Osvaldo W. se estrenó el año pasado en el Seminario de Intergrupo efectuado en Little Rock, Arkansas. La voz narradora es de Doug R., miembro del personal de la G.S.O., cuyo trabajo durante el día (que por ahora no piensa abandonar) es el de atender el despacho de Foros Regionales/Materiales de Servicio. Y Doug sabe cómo darle vida a un pedido: Según nuestro héroe, Osvaldo el Grande, recibe una acogida desgarradora a manos de Aubrey Pereira, supervisor del Departamento de Envíos, Doug puede sentir su dolor: "'Aubrey, ¡ay, ay! Aubrey, ten cuidado al abrir mi sobre, soy muy frágil. Ahí voy, a la canasta del correo, ¡oh, qué hermoso soy! Y me llevan a toda prisa a Cuentas por cobrar ...Allí está Catherine Petkovits, que trabaja aquí en la G.S.O. desde hace 10 años. Catherine registra todos los pedidos en efectivo y por cheque y se asegura de que yo tenga toda la información necesaria. Ella saca mi cheque y me pone con el resto de mis compañeros, Earl y Howard— son pedidos hechos ayer con tarjeta de crédito. Luego, Catherine me asigna un número de pedido y me despacha al departamento de Entrada de Pedidos...'"

Catherine Petkovits

Andrea Brennan, Stella Johnson y Liz Ramdarass.

Ahora Osvaldo se encuentra en el "mundo de Andrea," donde ella, Stella Johnson y Liz Ramdaraas "forman el trío responsable de procesar y entrar todos los pedidos en la computadora y de ajustar los informes de ventas diarios, mensuales y anuales," dice Andrea. "En el año 2000 recibimos 9,416 pedidos por teléfono. Ese mismo año recibimos 5,200 pedidos por tarjeta de crédito, un 55% del total. Además ofrecimos información general sobre pedidos de literatura y precios a muchas personas. Recibimos un promedio de más de 1,000 llamadas al mes."

Los pedidos llegan por fax, (212-870-3137), por teléfono (212-870-3312) y por correo electrónico (nueva dirección: orders@aa.org). "Realmente agradecemos recibir pedidos por fax o e-mail, nos ahorra tiempo que podemos dedicar a otras cosas," dice Andrea. "Los pedidos que se facturan más tarde deben ser de $25 o más; sin son de una cantidad menor, pedimos que se paguen con cheque, giro postal o tarjeta de crédito. Los pedidos para los grupos deben llevar el número de servicio del grupo. Y, al hacer los pedidos por teléfono se puede acelerar el proceso si tienen a mano su número de servicio."

A veces, dice ella, "la gente llama por teléfono y conectan con nuestro contestador automático, y esto no les gusta; pero eso sucede debido a que hay muchos pedidos y sólo somos tres para contestar. Así que, aunque nos gustaría contestar personalmente a todas las llamadas, no siempre podemos hacerlo. Pero siempre devolvemos las llamadas tan pronto como podemos." Andrea, que trabaja en la G.S.O. desde hace más de 22 años, habla por experiencia, de la misma forma que Stella y Liz, que llevan aquí más de 10 años cada una. Incluso a ellas les parece difícil de

creer las cifras generales para el año 2000: 27,540 pedidos pagados, con unos ingresos brutos de más de $9,550,000. Y eso no es todo. Dice Andrea: "Además procesamos más de 20,000 pedidos sin cargo para los grupos nuevos, R.S.G. nuevos y otra literatura de cortesía solicitada por miembros del personal de la G.S.O."

Pero volvamos a las aventuras de Osvaldo: De Entrada de Pedidos viaja en un carrito por el pasillo de vuelta al departamento de Envíos, donde Aubrey y otros cuatro empleados — Frank Smith, Bill Heinitz, Joe Moglia y Ronnie Shelton — están esperando para empacarlo y enviarlo. (Aubrey cumplirá 19 años de servicio en la G.S.O. el próximo mes de junio, lo que no es gran cosa para su personal ya que todos llevan aquí más de veinte años) "'¡Cuidado, ay, ooh, ay, ahh, tengan cuidado muchachos!'" Osvaldo dice roncamente (con la voz de estudio de actores de Doug) "'Esto está muy oscuro. ¿Estás seguro de que el paquete es suficientemente grande? Así es mejor, pongan la factura aquí. Ay Dios mío, ¿peso tanto? Soy caro para enviar, ¿eh?'" Luego baja en el ascensor y se marcha en el camión del correo, en compañía de Earl y Howard, con destino a un grupo de Staten Island deseoso de recibir su pedido, lleno de libros, folletos y materiales de servicio de A.A.

"El departamento de Envíos se encarga de expedir todos los pequeños pedidos individuales en la costa Este," explica Aubrey. "Estos vienen a ser el 15% del total. Los

Aubrey Pereira

demás pedidos se envían desde nuestros almacenes en Church Hill, Tennessee, Oakville, Ontario, y Calgary, Alberta, Canadá."

Pero el empaquetar y enviar es sólo una parte del trabajo, dice Aubrey. "Una gran parte de nuestra tarea tiene que ver con coordinar los horarios, para poder suministrar oportunamente literatura a las reuniones, Foros y otros eventos de A.A." Aubrey dice que el aspecto más interesante es el trabajo con otras personas: "Debido a que los miembros del personal hacen la rotación cada dos años, nos relacionamos regularmente con muchas diferentes personas. Invariablemente, cada una ofrece nuevas perspectivas a los proyectos que creíamos que sabíamos todo lo que hay que saber."

Extender nuestras alas en la red

Al repasar los aspectos del desarrollo de A.A., un área que tendrá una gran repercusión en el futuro es nuestra presencia en la World Wide Web. Desde que se estableció como un medio de Información Pública a finales de 1995, hemos visto crecer a *www.aa.org* para llegar a convertirse en una plataforma multilingüe (en español, francés e inglés) de servicio de referencia destinada a ofrecer información a los profesionales y al público, literatura de recuperación para el alcohólico que aún sufre y, recientemente, material de servicio para los miembros, grupos y comités de A.A.

Aunque el contacto personal, cara a cara, sigue siendo la más valiosa forma de comunicación en A.A., se está empezando a ver la utilidad de tener disponible continuamente para todo el mundo información acerca de A.A. En el año 2000 recibimos aproximadamente 1.2 millones de visitas en el sitio de la Oficina de Servicios Generales, un aumento del 62% respecto a 1999. Entre las cosas que se hicieron por primera vez en la Comunidad el año pasado figuran las siguientes: La información y la inscripción para la Convención Internacional se realizaron por medio de nuestro Web Site. Los comunicados de prensa durante la Convención, incluyendo las fotos e información sobre la Ceremonia de las Banderas se pusieron en el web site la misma noche.

Bill A., enlace de Web site de la G.S.O., dice que, no importa lo mucho que ampliemos el alcance del sitio, los materiales que siempre registran el mayor número de visitas son los que están relacionados directamente con nuestro trabajo de Paso Doce. "La página más popular del Web site," informa Bill, "era el *Archivo Informativo de A.A.*, (190,676). Le siguen muy de cerca la *Lista de Oficinas Centrales/Intergrupos y Servicios de Contestación* (165,592) y *¿Es A.A. para usted?* (139,817), ambos relacionados directamente con llevar el mensaje.

Las ideas para el desarrollo del sitio a veces son el resultado de sugerencias y evaluaciones cariñosas (también conocidas como críticas) de comités y miembros de A.A. de todas partes de la Comunidad. Estas ideas que se reciben son consideradas primero por el Comité de Web site de la G.S.O., compuesto por miembros del personal y administrativos de varios departamentos de la oficina, que es responsable de planear el desarrollo del sitio. El coordinador del comité es Tom J., director de servicios. "El desarrollo del Web site," dice Tom, "debe ser considerado en relación a dos cuestiones principales. Una, ¿es necesario hacerlo? Y dos, ¿resulta práctico el hacerlo a la vista de los recursos actuales de la oficina?" El Comité de Web site considera cada idea bajo estos dos aspectos y remite los planes de ampliación o cambio al Comité de Servicios de A.A.W.S. que tiene responsabilidad de supervisión en nombre de la Junta de Servicios Generales.

El papel de la Oficina de Servicios Generales es el de actuar como depósito de la experiencia compartida de la

Comunidad y facilitar los recursos necesarios para asegurar que los miembros, grupos y comités de A.A. tienen lo que necesitan para hacer su trabajo de Paso Doce. La oficina no hace directamente trabajo de Paso Doce. Facilita los trabajos que se hacen en los aproximadamente 58,000 grupos de los Estados Unidos y Canadá, y sirve como recurso para las O.S.G. de otros países y para el desarrollo de las comunidades de A.A. que existen actualmente en unos 150 países de todo el mundo.

De la misma forma, el Web site de la G.S.O. no trata de hacer caso omiso de la costumbre de A.A. de actuar a nivel individual. John K., un director de A.A.W.S. y antiguo miembro del Comité de Servicios, ha expresado frecuentemente una cautelosa advertencia respecto al desarrollo del sitio. John dice: "El Web site no puede reemplazar la magia que tiene lugar cuando dos alcohólicos comparten directamente, o cuando a un recién llegado se le ofrece un café y una lista de reuniones. Ni tampoco puede reemplazar los muchos aspectos de la estructura de servicio de A.A. o del procedimiento de la conciencia de grupo de los grupos, oficinas centrales, o comités de distrito o de área. Tenemos que recordar que el Web site sólo puede transmitir información. La sabiduría y la información son dos cosas diferentes. En A.A. encontramos nuestra sabiduría en la conciencia de grupo que se forma a partir de nuestra experiencia compartida."

La mayoría de las añadiduras recientes al Web site se han hecho en la sección de Servicios a la Comunidad. Se ha facilitado acceso por correo electrónico a los despachos de la G.S.O. a través del Web site. A partir del 16 de febrero de 2001, los miembros que desean comunicarse con un miembro del personal de la oficina tienen la opción de ir al menú de Servicios a la Comunidad y cliquear en *Comunicación con la G.S.O.* Esta página indica los diferentes caminos que hay que seguir para asegurar que tu solicitud o pregunta llegue al miembro del personal apropiado. Se recuerda a los visitantes que es útil dejar su número de teléfono o dirección postal porque a veces la respuesta más apropiada no se puede enviar por correo electrónico. También se explica la política de la G.S.O. respecto a la correspondencia por medios electrónicos. El correo electrónico se trata igual que los demás tipos de correspondencia. Es decir, el hecho de que se reciba algo por correo electrónico no quiere decir que tiene prioridad sobre los faxes o el correo normal. Tratamos de contestar a toda la correspondencia dentro de un plazo de diez días laborables. Debido a su complejidad, algunas preguntas requieren más investigación y por lo tanto se tarda más en contestarlas.

Ya que el World Wide Web está disponible por todo el mundo, hemos intentado recalcar que nuestro sitio sólo refleja la experiencia de los EE.UU. y Canadá. El correo electrónico de fuera de los EE.UU. y Canadá debe dirigirse al miembro del personal asignado al despacho Internacional o bien a la O.S.G. del país en cuestión o más cercano, que puede tener experiencia más relacionada con el asunto. Para tener una mejor comunicación internacional hemos establecido hipervínculos de nuestro sitio con las O.S.G. de otros países que han solicitado hacerlo.

Se han hecho sugerencias de que el sitio debería tener una lista de todas las reuniones de A.A. Esto va más allá del alcance de los servicios que ofrece la G.S.O. La responsabilidad de tener disponibles las listas de reuniones y responder a la llamada de ayuda del alcohólico enfermo le ha correspondido siempre a las oficinas centrales o intergrupos locales. El Web site de la G.S.O. ofrece una lista de todas las oficinas centrales/intergrupos y servicios de contestación telefónica de los EE.UU. y Canadá. Algunas de estas entidades tienen sus propios sitios de Web, en el que se suele ofrecer una lista de las reuniones locales con sus horarios y lugares. Actualmente estas oficinas nos están suministrando sus direcciones de web o correo electrónico para añadirlas a nuestra lista, lo cual facilitará el acceso a esta información.

Otro aspecto de la sección de Servicios a la Comunidad que puede interesar a los miembros y grupos de A.A. es la página de Foros Regionales. Tiene actualmente una lista de las fechas y lugares de los Foros programados hasta el año 2003. Según se va aproximando la fecha del Foro, se añaden al sitio invitaciones detalladas y versiones transvasables del formulario de inscripción para el Foro y el hotel. Para facilitar la transmisión de la Información de Grupo (EE.UU. y Canadá), el sitio tiene versiones transvasables del Formulario de Información de un Grupo Nuevo de Alcohólicos Anónimos y del Formulario de Cambio Información de un Grupo de Alcohólicos Anónimos. Se espera que la fácil disponibilidad de los formularios anime a los grupos a enviar información actualizada al Departamento de Registros de la G.S.O., para así asegurar comunicación ininterrumpida con los grupos.

Greg M., gerente general de la G.S.O., cree que "nuestra oficina ha actuado con el apropiado equilibrio de iniciativa y prudencia al realizar los cambios y ampliaciones del Web site. Sabemos que nunca estaremos a la vanguardia de la tecnología ni queremos estarlo.

"Seguimos respondiendo a las necesidades expresadas de la Comunidad. Tratamos de consultar a la estructura e informar a la Comunidad por medio de los informes que damos a la Junta de A.A.W.S. En el ciberespacio, el potencial de mejor comunicación y acceso a la experiencia compartida de la Comunidad es ilimitado. Continuaremos avanzando a paso moderado, con el conocimiento de que mientras nos aventuramos en nuevos e inexplorados territorios seguimos bien asentados en los principios básicos de nuestros Pasos y Tradiciones. El Internet ofrece nuevas y creativas oportunidades de continuar con la bien probada costumbre de A.A. de un alcohólico que habla con otro."

Estar presente: el regalo de la sobriedad

"Emily se está muriendo en la habitación 107 del hospital local, muriéndose serenamente, a los 87 años, de la misma forma en que hace todas las cosas. Hoy es viernes, el día en que vengo como voluntario al hospicio, y me siento tranquilamente al lado de la cama y tomo su mano en la mía, y pienso en el camino que me ha traído hasta aquí. Recuerdo aquel día en la corte."

Marty comparte sus vivos recuerdos en *The Last Drop*, el boletín del Comité Central de A.A. del área de Denver: "Desde el estrado, con el entrecejo fruncido, el juez me dijo 'Según lo prescrito por la ley, no tengo otra opción que la de sentenciarte a un término no menor de cinco años y no mayor que cadena perpetua, en la prisión estatal.' Cinco años después, cuando estaba a punto de salir de la prisión de Folsom, el sargento me dijo, 'Vamos a guardarte una celda, muchacho, porque los tipos como tú no logran tener éxito afuera. Volverás arrastrándote a la botella y luego le darás un golpe en la cabeza a alguien cuando se te acabe el whiskey. No hace falta ser Einstein para conocer a los perdedores como tú....' Eso ocurrió hace 31 años."

Ahora, con su atención concentrada en Emily, Marty ve que "su respiración es muy ligera. No tengo palabras para expresar mi agradecimiento por poder estar allí sobrio. No estuve presente cuando falleció mi padre. Rara vez aparecía en las ocasiones familiares, nacimientos, fallecimientos, bodas, cualquier cosa. Normalmente no me presentaba. Solía estar borracho. Eso es lo que hacía. No tengo excusas. La respiración de Emily casi no se nota. Ella me aprieta la mano y mueve los ojos, pero no puede ver. Hablo con ella porque el oído es el último sentido que desaparece. 'Soy yo, Emily,' le digo. 'Te amo. Quiero que lo sepas antes de que te vayas. Y gracias por todo lo que me has enseñado. Cuando llegues a donde vas, dile a mi padre que le quiero, por favor. Yo nunca se lo dije. Se llama Charlie, y es imposible no verlo. Es un tipo muy grande que siempre parece necesitar un afeitado.'

"La respiración de Emily es entrecortada, y su mano libre se mueve de vez en cuando, trazando círculos místicos en el aire. Cierro los ojos y recuerdo su dicho favorito de Winnie the Pooh, su personaje favorito: 'No es muy divertido para uno solo, pero dos pueden mantenerse unidos.' La mano de Emily está fría y le digo adiós en voz baja, con los ojos llenos de lágrimas, con el conocimiento de que todos los caminos de mi vida, desde la prisión hasta la recuperación y todo entremedias, me han conducido aquí a este hospicio para poder estar con ella cuando se muera."

Ese, dice Marty, "es el regalo de la sobriedad. Eso y las lágrimas. Día a día, momento a momento, que puedo estar presente. Y sobre todo, sé lo que es estar agradecido."

Bibliotecas de préstamo sirven a los A.A. con necesidades especiales

"Si bien no hay alcohólicos que sean especiales, muchos miembros de A.A. tienen necesidades especiales," afirma Gary L., quien actualmente está en su segundo año de servicio como presidente del Comité de Accesibilidad del Condado de Broward, en Florida. "Una parte importante de nuestro esfuerzo, nos hemos dado cuenta, es velar por que los miembros que son ciegos, aquellos que tienen dificultades de audición, o cualquier otro tipo de impedimento físico, tengan la oportunidad de empaparse de la literatura de A.A. de cualquier forma que sea posible, ya sea en Braille, a través de cintas de audio o de videos en el lenguaje por señas americano (ASL)."

Con esta intención, el comité del Sur de Florida y por lo menos dos comités más—uno en Minneapolis, Minnesota, y el otro en la mitad occidental del área de Missouri—han creado bibliotecas de préstamo para satisfacer estas necesidades.

En el condado de Broward la nueva biblioteca de préstamo que puso en marcha el Comité de Accesibilidad, tiene tan sólo unos meses. Dicha biblioteca cuenta con copias del Libro Grande y de Los Doce Pasos y Doce Tradiciones, en Braille y en video en ASL, y "esperamos seguir añadiendo material a medida que pase el tiempo," afirma Gary. "Todavía no hemos decidido cuál será la ubicación permanente de la biblioteca de préstamo," añade con cierto remordimiento, "pero por el momento está alojada en la oficina de Intergrupo del Condado de Broward, que nos ha apoyado de una forma increíble. La gente del intergrupo ha referido una gran cantidad de consultas a nuestro comité; siempre son de lo más colaboradores."

Ya que el comité tiene apenas tres años de existencia, Gary explica que "todavía estamos avanzando a tientas, y nos vendría bien saber de la experiencia de otras áreas. Lo que hacemos en calidad de servicio... en definitiva, realmente recibimos mucho más de lo que podemos dar."

En Minnesota, el Intergrupo de Minneapolis y Suburbios del Sudoeste también sirve como centro de operaciones para una biblioteca de préstamo de necesidades especiales. David K., gerente de tecnología de la información y encargado de muchas otras cosas, nos dice: "Tenemos a disposición todos los videos y cintas de audio producidos por la G.S.O de Nueva York para las personas con impedimentos visuales y auditivos. Algunos grupos del área—el grupo Quinta Tradición de Golden Valley, por ejemplo,—han adquirido ejemplares del Libro Grande y de los Doce Pasos y Doce Tradiciones en Braille, y en video en ASL, y otros grupos se están interesando en hacer lo mismo."

David hace la observación de que "existen aproximadamente 1,100 reuniones semanales en el área, y unas ocho

de estas reuniones son reuniones en las que la persona que comparte su historia cuenta con un intérprete de ASL. Así que es evidente que los A.A. en nuestra comunidad están ansiosos por llevar el mensaje a aquellas personas que tienen necesidades especiales, una vez que sabemos quiénes son y qué es lo que necesitan. Si está dentro de nuestras posibilidades y el área está de acuerdo, haremos lo posible para ofrecer los servicios necesarios. Como dijo nuestro co-fundador, Bill W., 'Una vez que una necesidad se manifiesta claramente en un individuo, en un grupo o en A.A. considerado como un todo. . . no podemos quedarnos parados y hacer la vista gorda.'" [Grapevine, Julio de 1965]

En Missouri, no sólo una, sino dos bibliotecas de préstamo están funcionando activamente—con sede en los intergrupos de Kansas City y Springfield, respectivamente—y son un motivo de orgullo para el Comité de Necesidades Especiales del área. Ruth C., la co-coordinadora del comité, nos cuenta: "Nuestra primera biblioteca fue concebida en 1994. Al principio se estableció que únicamente un miembro del comité del distrito podía retirar los materiales en la asamblea trimestral; pero esta regla acabó siendo demasiado estricta, por lo que ahora un representante del Comité de Necesidades Especiales, o un representante de servicios generales también pueden sacar los materiales. Para conseguir y mantener una circulación amplia y activa," agrega Ruth, "tratamos de limitar los préstamos a dos semanas, pero si la gente tarda en devolver el material, como suele suceder, tampoco pasa nada. Lo importante es llevar el mensaje de A.A. a las personas que lo necesitan."

El Comité de Necesidades Especiales es grande—tiene un total de 32 miembros—y es muy activo. El año pasado creó su segunda biblioteca de préstamo. "De esta forma, el área está bien cubierta," explica Ruth. "Tenemos toda la literatura que está disponible a través de la G.S.O.: cintas de audio, videos, el Libro Grande, los Doce Pasos y Doce Tradiciones, *El Manual de Servicio de A.A.*, *Reflexiones Diarias* (algunos en Braille, español y letra de fácil lectura) y mucho más. Nuestro objetivo es poder ofrecer en préstamo cualquiera de los materiales que se encuentran en el catálogo [disponible en inglés] de Necesidades Especiales de la G.S.O. [Literatura y Material Audiovisual de A.A. para Personas con Necesidades Especiales]." Cuesta "aproximadamente $170 el adquirir todos estos materiales de la G.S.O.," nos aclara, "y por ahora se necesitan de dos a tres cajas de tamaño medio para guardar este material, con el fin de mantenerlo lo más protegido posible y facilitar su transporte cuando queremos exhibirlo en las asambleas."

El dinero para las cintas, videos y literatura se obtiene de la cantidad anual que el área asigna para el Comité de Necesidades Especiales. "Crear una biblioteca es realmente muy fácil," nos asegura Ruth, "y nos sorprendió gratamente el ver cuánto se utiliza. Lo que es importante, si alguien tiene una necesidad que podemos satisfacer, haremos todo lo posible por satisfacerla."

El Paso Trece: Por qué es un problema, y no una solución

Mucho se ha hablado pero poco se ha escrito acerca de la práctica conocida comúnmente como el Paso Trece, que ocurre cuando un miembro de A.A. con una cierta experiencia, decide consumar su atracción sexual por un(a) principiante, a menudo amparándose en el pretexto de estar ofreciendo ayuda relacionada con el programa. No obstante, el año pasado, el boletín mensual de la Comunidad del Intergrupo del Condado de Sonoma (California) encaró de frente el problema, al reimprimir un artículo titulado "El Punto de Vista de una Mujer Sobre el Paso Trece" que había sido publicado en el ejemplar de mayo/junio de 1997 de *The Road Back*, de la Oficina de Servicios Generales de Dublín, Irlanda.

"En los años en que he estado en A.A.," nos dice francamente la mujer, a quien llamaremos Mary, "he escuchado de vez en cuando comentarios acerca de los problemas relacionados con el Paso Trece, y yo misma alguna vez me di el gusto de hacerlo, en perjuicio propio. Desgraciadamente, la actitud general en respuesta a este tema va desde una risita nerviosa a fuertes sentimientos de vergüenza; pero las consecuencias se han hecho sentir recientemente en mi propio grupo, y creo que es muy urgente que en nuestra Comunidad se haga una evaluación completamente franca y abierta sobre este asunto."

Como mujer, nos dice Mary, "me preocupan especialmente los efectos del Paso Trece en las personas de mi propio sexo. La creencia de que una mujer que no se resiste a las propuestas sexuales es una partícipe libre y voluntaria, y que por ello no ocurre ningún daño, es totalmente falso. Muchas mujeres, cuando recién empiezan a venir a A.A., sienten una gran confianza hacia los miembros, y a menudo son incapaces de distinguir la diferencia entre un hombre que está ayudando de forma sincera y otro que simplemente va en busca de una diversión. Si bien es verdad que para que pase cualquier cosa, siempre hacen falta dos, y también se dan muchos matrimonios dentro de A.A. que resultan muy bien, esto no es lo que me preocupa. Me refiero sobre todo a la principiante que está pidiendo ayuda y que se encuentra en un estado de gran vulnerabilidad. Creo que corresponde a los miembros del grupo cuidar de esa mujer, y advertirle, ya que frecuentemente ella misma no se da cuenta de los perjuicios emocionales que un encuentro de esos puede causar, y no tiene tampoco los recursos para ofrecer mayor resistencia. Esto no debe interpretarse de ningún modo como que ella está completamente dispuesta a ceder. Se trata de una mujer enferma, tan enferma como llegamos la mayoría de nosotros cuando dejamos de beber por primera vez."

Mary nos señala que el Libro Grande, en las páginas 68 a 70, "aborda muy claramente el tema del sexo." Ella sugiere que los miembros lean con atención estas páginas y luego sometan su comportamiento al siguiente examen

(p. 69): "Examinamos nuestra conducta de los años pasados. ¿En qué habíamos sido egoístas, faltos de honradez o desconsiderados? ¿A quiénes habíamos herido? Despertábamos injustificadamente celos, sospechas, resentimiento? Cuando la culpa era nuestra, ¿qué podríamos haber hecho para evitarla?... De esta manera tratamos de formarnos un ideal cuerdo y sólido de nuestra futura vida sexual."

¿Por qué sigue existiendo el problema del Paso Trece? Corine P. de Nueva York sugiere la siguiente explicación: para algunos hombres "los viejos hábitos de la bebida, y de imaginarse que son Casanovas rescatando a doncellas atribuladas, son difíciles de erradicar. Estas personas probablemente se beneficiarían de las reuniones, meditaciones, el apadrinamiento y especialmente del Paso Diez."

Corine añade, en un tono más optimista, que por cada persona que practica el Paso Trece en A.A., "hay muchos otros que hacen lo correcto y lo que corresponde a una persona sobria. Recuerdo un caso en el que una principiante joven se puso a seguir a un hombre de su grupo base, como una cachorrita perdida. Finalmente, el hombre se sentó a conversar con ella y le dijo con gran delicadeza: "Cuando hayas estado sobria por lo menos un año, tal vez podamos pensar en salir, pero ahora no. La única cosa que importa es tu sobriedad, y para mantenerla, tienes que meterte de lleno en A.A., dejando de lado cualquier cosa que te dé sensaciones emocionantes, como una montaña rusa, pero que después te harán sentir muy mal."

Mike H., de Ventura, California, comenta: "Lo que la gente olvida a veces es que tanto las mujeres como los hombres practican el Paso Trece—recuerdo a un tipo muy guapo que era nuevo en A.A. y que tenía constantemente a las chicas detrás de él, asediándolo. Es más, el Paso Trece puede ser tan perjudicial para quien lo inicia como para quien lo recibe. Cuando llegué a A.A., mi grupo estaba lleno de principiantes que eran muy atractivas pero que estaban también muy enfermas. Tuve la suerte de contar con el consejo de un tipo que ya llevaba sobrio algún tiempo. 'No nos meternos con las mujeres principiantes,' me dijo, 'no por ellas, sino por nuestra propia sobriedad.'"

Ocurre Cada Primavera. . .

Todos los empleados de la G.S.O. se están preparando para la 51ª Conferencia Anual de Servicios Generales, que se celebrará entre el 22 y 25 de abril, en el Hotel Crowne Plaza Manhattan, en Nueva York.

Este evento de una semana de duración, comúnmente conocido como "la reunión de negocios anual de A.A." está reservado a los miembros de la Conferencia—los 93 delegados de las áreas de servicio en los Estados Unidos y Canadá, los custodios y directores, e integrantes del personal de la G.S.O. y del Grapevine.

El tema de la Conferencia de este año es "Amor y Servicio"—la conocida frase incluida en el último mensaje del Dr. Bob, el cual será leído por su hijo durante la Cena Inaugural.

Mientras tanto, en las oficinas de la G.S.O., los miembros del personal han preparado los materiales básicos que se envían a cada uno de los trece Comités de la Conferencia. La coordinadora de la Conferencia, Susan U., y Yee Tully (no alcohólica), su ayudante, están ocupándose de los detalles de último minuto. El viernes antes de la Conferencia, aproximadamente cincuenta cajas serán transportadas por camión al hotel, donde se instalará el centro de operaciones.

En el ejemplar de junio/julio de *Box 4-5-9* encontrará los detalles sobre lo ocurrido durante la conferencia, así como las Acciones Recomendables que resulten de las deliberaciones de la misma.

Miguel Rodríguez y Shawn Bunkley (no alcohólicos) durante un descanso en la sala de las copiadoras. El copiar y organizar los materiales básicos para los Comités de la Conferencia y otros delegados que los solicitaron, representó más de una semana de trabajo. Cada paquete pesa aproximadamente cinco libras.

Frank Smith (al fondo), Ronnie Shelton, Bill Heinitz y Joe Moglia (foto interior), (no alcohólicos), empaquetan cajas de literatura y otros materiales que serán llevados al hotel.

Yee Tulley, auxiliar administrativa que trabaja en la organización de la Conferencia. Los lectores de Box 4-5-9 *(agosto/septiembre de 1998) recordarán una foto similar en la que se veía a Yee junto a una montaña de papeles, mientras trabajaba en las historias de la Cuarta Edición del Libro Grande. En esta oportunidad, se trata de material básico de la Conferencia.*

La forma antigua puede ser la de ahora

"Soy un A.A. relativamente nuevo que alcanzó la sobriedad en diciembre de 1998," nos relata Steve M., del grupo de Glendale en Queens, Nueva York, "Estoy empezando a entender cómo funcionaba esto antes. En una reunión a la que asistí la semana pasada, la persona que iba a hablar llegó acompañada de cinco o seis de los miembros de su grupo. Yo pensé, '¡qué genial!' Realmente fue una muestra de unidad, compañerismo y de que esto no es un programa individual sino de todos nosotros."

En su carta publicada en el Boletín de QIAA (otoño del 2000) del Intergrupo de Queens de Alcohólicos Anónimos, Steve incluyó además los siguientes comentarios: "De repente se me ocurrió hablar de este tema con los miembros de mi grupo. Muchos de ellos recordaron que cuando ellos eran nuevos en A.A., eso era precisamente lo que hacían, apoyar los compromisos de participar en otras reuniones, y a sus compañeros, simplemente haciéndose presentes. Me gustaría que esto ocurriera más a menudo. La mayor parte de la sobriedad que veo ocurre en el camino a la reunión o en el camino a casa. Así que por qué no tratamos de 'viajar' juntos... y lograr una buena sobriedad."

Preguntas frecuentes dirigidas a la G.S.O.

P. ¿Cuáles son los criterios utilizados para incluir los anuncios de las conferencias, convenciones y eventos similares de A.A. en *Box 4-5-9* y el Grapevine?

R. Generalmente tratamos de anunciar todos los eventos de A.A. que tengan una duración de dos o más días, sobre los cuales recibimos información con la debida antelación. No habría lugar suficiente para incluir todos los eventos de un solo día.

P. Bien, pero entonces, ¿cuál es la definición de "un evento de A.A."?

R. Según nosotros lo vemos, un evento de A.A. es aquel que está organizado por miembros de A.A., es acerca de A.A. y es para miembros de A.A. Algunos de ellos se realizan con el auspicio de regiones, áreas o distritos; otros, con el de oficinas centrales o intergrupos, o incluso grupos; y también hay eventos organizados por comités de miembros de A.A. Los miembros de Al-Anon son incluidos en algunos eventos. Muchos de estos eventos están relacionados con el servicio, pero otros forman parte simplemente de las actividades de compartimiento de A.A. o se hacen por diversión.

P. Estamos organizando un encuentro de A.A., y algunos miembros están diciendo que como cobramos una cuota de inscripción para poder asistir a un evento de A.A., no estamos actuando de acuerdo con las Tradiciones de Alcohólicos Anónimos.

R. Existe una gran diferencia entre "para ser miembro de A.A., no se pagan honorarios ni cuotas" y la cuota de inscripción para una actividad de A.A. tipo *encuentro*. La palabra "cuota" suena un poco extraña en el contexto de una Comunidad autosostenida, ¡pero también es cierto que alguien tiene que pagar las cuentas! Hay una gran cantidad de encuentros, convenciones y conferencias de A.A. (ver la Sección del Boletín de Anuncios de *Box 4-5-9*, o el Calendario de Eventos del Grapevine) y en la mayoría de los casos, las cuotas de inscripción se cobran para cubrir los gastos del evento. Muchas veces, se realizan eventos especiales, tales como banquetes, con la finalidad de recaudar fondos adicionales para apoyar el funcionamiento de una oficina central, o el trabajo de un comité de instituciones.

Dependiendo de la situación y de lo que determine el comité de planificación, a veces se hacen arreglos especiales para aquellos A.A. que quieren asistir pero no pueden pagar la entrada. También hay eventos, como los banquetes, a los cuales asisten sólo los que tienen entrada, pero después de la comida, la sala queda abierta para todos los que quieran oír al orador, tengan o no entrada. Pero volvemos a repetir, esta decisión la hace el comité de planificación, ya que ellos son los responsables de cubrir los costos.

P. ¿Las rifas se encuadran dentro de las tradiciones de A.A.?

R. En las Conferencias de Servicios Generales pasadas se ha formulado esta pregunta. La Conferencia no ha emitido ninguna recomendación relacionada con las rifas. Si se hace una votación levantando la mano, generalmente la mitad de los delegados se muestra a favor mientras que la otra mitad vota en contra. Así que lo mejor que podemos hacer, cuando nos preguntan, es responder que todo depende de la conciencia del grupo.

P. Estamos planeando celebrar un encuentro en nuestra ciudad, y nos estábamos preguntando, ¿sería correcto pedir a los grupos que aporten dinero para iniciar los preparativos?

R. Esta respuesta sólo la puede dar la conciencia de grupo de los grupos correspondientes. No obstante, si el grupo está de acuerdo en hacer una colecta en sus reuniones para apoyar la celebración del encuentro, se suele hacer circular una canasta aparte para este propósito, para aquéllos que deseen aportar, en vez de disponer de dinero de los fondos del grupo.

P. ¿Se puede hablar de la existencia de clubs de A.A.?

R. No. Muchos clubs actúan como dueños de los locales donde se celebran reuniones de A.A. Las reuniones de A.A. propiamente dichas se mantienen autónomas y no están involucradas en las operaciones ni políticas del club. Para mayor información, puede solicitar las Guías de A.A. sobre Clubs a la G.S.O.

P. ¿A.A. patrocina retiros espirituales?

R. Basándose en la Sexta Tradición, A.A. no patrocina tales encuentros.

P. ¿Por qué no me da la G.S.O. su opinión cuando la solicito?

R. El papel de la G.S.O. es compartir la experiencia acumulada en A.A., la cual se recopila a través de correspondencia, reuniones de servicio y viajes de nuestro personal. Los miembros de nuestro personal buscarán diligentemente en nuestra literatura las soluciones para los problemas del grupo.

P. ¿Qué diferencia hay entre una reunión "abierta" y una reunión "cerrada" de A.A?

R. Las reuniones *cerradas* son únicamente para miembros de A.A., o para aquéllos que tienen un problema con la bebida y "tienen el deseo de dejar la bebida." Las reuniones *abiertas* están disponibles para cualquier persona interesada en el programa de recuperación del alcoholismo de A.A. La reunión abierta puede ser la única oportunidad que un visitante/observador tiene de ver cómo funciona Alcohólicos Anónimos.

Ya sean abiertas o cerradas, las reuniones de los grupos de A.A. son realizadas por miembros de A.A., quienes determinan el formato de las mismas.

Instituciones Correccionales

El Mensaje de A.A. lleva esperanza a donde no la había

Laura H. fue delegada por el Sudeste de Michigan (Panel 49) de 1998 al 2000. En enero del 2001, Laura encontró una nueva manera de prestar servicio—sin haber pensado nunca que llevar el mensaje "a los que están adentro" le ayudaría a "redescubrir la alegría de esta Comunidad en una noche fría y desolada, cuando lo único que podía hacer era atravesar paso a paso el patio de la prisión."

Laura nos relata: "Hacía algún tiempo, había habido en una prisión cercana una gran necesidad de voluntarios que acudieran regularmente, y de pronto la administración decidió permitir que mujeres de A.A. entraran a esta cárcel masculina. Para mí, la experiencia de visitar una cárcel era nueva. Una vez pasé una noche en una cárcel de un condado, y tengo una fobia tal por cualquier privación de la libertad de movimiento, que la considero una amenaza a la vida. El solo hecho de entrar en una de estas instituciones se me hace difícil, pero el saber que 'yo soy responsable...' me ha conducido a una serie de lugares a los que yo nunca hubiera elegido ir."

Laura, quien celebrará 16 años de sobriedad este abril, nos cuenta que ella es a menudo la única voluntaria en las reuniones en la prisión—"una mujer entre los aproximadamente 50 presos que se reúnen." A veces, nos admite, "me siento como una niñera, otras veces como una maestra en una clase fuera de control, o una pariente senil a la cual se trata con amabilidad sin hacerle caso. Sigo prestando atención a las historias, oigo algunos inventarios impresionantes y un grado de desesperanza que no puedo soportar. Una noche, cuando ya me iba de la reunión, Joe S. —quien raramente habla—me dio el alcance y como él mismo dijo, 'me soltó' su historia. Los dos acabamos con los ojos llenos de lágrimas; luego le pedí a Dios que me mostrara cómo encontrar el bien en una historia tan llena de dolor, y que bendijera a Joe por el gran paso que dio al confiar en mí y contármela. Yo ya había repartido copias del Grapevine entre los presos y los había invitado a llevárselas a sus pabellones. Sin embargo, pensando en la historia de Joe, insistí en ser la primera en hablar en la siguiente reunión: Les mostré fotos de Nueva York, les describí la G.S.O. y les hablé de los miembros del personal, de mi propia experiencia en la Conferencia de Servicios Generales, y del hecho de que nuestro delegado actual, Bill T., también había estado preso. A continuación los urgí a que comenzaran a escribir—explicándoles que si bien algunos tal vez nunca podrían dejar la prisión, sus historias tenían un poder que los muros no podían mantener encerrado."

Las palabras de Laura fueron bien acogidas. Un miembro del grupo, quien escribió a la G.S.O. solicitando el reconocimiento del mismo, "estaba sorprendido y muy agradecido por la respuesta tan pronta y positiva," recuerda Laura. "Les dije a él y a los otros que podían contar con una respuesta calurosa cada vez que escribieran." A partir de entonces, continúa Laura, muchos han estado pensando en sus propias historias. Se ven a sí mismos de un modo diferente y se concentran en algo que va más allá de la simple existencia—*la esperanza.* Muchos de ellos se han interesado por el Servicio de Correspondencia de Correccionales (SCC, un programa a través del cual los A.A. de afuera mantienen correspondencia con los que están presos), y uno de nuestros miembros ha enviado dos historias de recuperación al Grapevine. Todos nos pusimos contentos cuando una carta enviada por Joe fue publicada en la edición de Invierno de "Compartiendo Desde Detrás de los Muros," un boletín confidencial que aparece cada trimestre y que contiene selecciones de cartas escritas por presos, que llegan a la G.S.O.

"Soy alcohólico," escribe Joe, "y en 34 años he perdido y destrozado todo lo que amaba. En los últimos diez años he estado cuatro veces en prisión. Cuando volví a la prisión en abril de 1999, era un hombre derrotado: mental, física y espiritualmente. No me importaba nada ni nadie, y no me importaba si vivía y moría... Pero Dios... me introdujo a A.A. y con la ayuda de mi Poder Superior, los Doce Pasos y la Comunidad pude empezar a cambiar mi vida. Después de casi dos años de vigilante recuperación finalmente he empezado a vivir otra vez... Verme liberado de las cadenas del alcoholismo activo es el sentimiento más maravilloso del mundo."

Servicios en Español

Guías de A.A.— Convenciones

La Guías de Actuación referentes a convenciones y conferencias responden a muchas preguntas referentes al desarrollo, planificación de eventos de A.A., tales como: "por qué celebrar una convención de A.A.", "las convenciones varían de tamaño y forma" - "la convención empieza con un comité de planificación", y muchas otras mas.

Según queda expuesto en cada Guía: "Las guías de A.A. están basadas en la experiencia compartida de los miembros de A.A. de la diversas áreas. También reflejan los consejos de las doce tradiciones y de la Conferencia de Servicios Generales (los Estados Unidos y Canadá). De acuerdo con nuestra tradición de autonomía, excepto en asuntos que afecten a otros grupos o a A.A. considerado como un todo, la mayoría de las decisiones se toman por medio de la conciencia de grupo de los miembros participantes. El propósito de las guías es ayudar a llegar a una conciencia de grupo informada."

Cualquiera que haya asistido a una convención de A.A. ha llegado a comprender que estos eventos, más allá del nivel del grupo, se han convertido en una parte integral de la vida en A.A. El calendario del *Box 459*, o de la revistas Grapevine y *La Viña*, indican cantidad de eventos de A.A., ya sean convenciones, congresos, banquetes, convivios y muchas otras actividades de los A.A. para los A.A.

Una definición que se escucha por muchos segmentos de A.A es que una convención "es una celebración de nuestra vida en sobriedad", un encuentro con viejos amigos, y con camaradas que se reúnen en estos eventos para compartir la extraordinaria aventura espiritual que es A.A. La asistencia a estos eventos de A.A. no es sino participación en "una buena reunión de A.A. a gran escala". Solamente observar a los entusiastas asistentes a estas reuniones trae un sentido de alegría, compañerismo, cariño y comprensión.

Casi cualquier evento de A.A. más allá del nivel de la reunión de grupo, puede constituir una convención de A.A. En esta categoría se incluyen desde las reuniones especiales que duran una sola noche, hasta los acontecimientos de más larga duración—convenciones de área, estatales y regionales y mundiales.

La apertura de una convención nos da la oportunidad de compartir nuestro programa de recuperación, unidad y servicio, no solamente con los A.A., sino con muchos de los amigos de A.A. Con frecuencia se envían invitaciones para asistir a estas actividades a los miembros del clero, médicos, abogados, asistentes sociales, trabajadores de salud pública, y otros que tengan un interés especial en nuestra comunidad.

Un amigo nuestro nos dijo recientemente que, en su opinión, lo programado no es realmente el aspecto más importante de una convención. El espera algo más — la alegría de volver a ver viejas amistades y conocer a nuevas, de trabajar juntos bajo Dios para nuestro bienestar común, y de compartir unos con otros nuestra experiencia, fortaleza y esperanza. A él le parece que el éxito que tiene una convención está en proporción directa con la cantidad de este sentimiento alegre que produzca.

Las convenciones se caracterizan por la participación de oradores invitados, ya sean locales, o fuera de la ciudad. Muchas convenciones tienen mesas de trabajo y sesiones de panel programadas para así proporcionar actividades apropiadas para una convención sin saturar el programa con reuniones abiertas. Las mesas de trabajo y paneles pueden desarrollar actividades alrededor de los tres legados, como así mismo muchos otros temas que tengan que ver con la transmisión del mensaje de A.A.

La G.S.O. tiene guías de convenciones disponibles para la comunidad. Algunos de los puntos compartidos han sido extraídos de la misma, y si usted deseara una copia de la misma, puede escribir directamente a nuestra dirección del P.O. Box 459 Grand Central Station, New York, NY 10163.

De próxima aparición

Se prevé para fines de esta primavera la publicación de una nueva edición del libro *Viviendo sobrio*, versión hecha a base de la edición revisada del original en inglés aprobada por la Conferencia de Servicios Generales.

Calendario

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparezca un evento en la lista no implica la recomendación o aprobación de nuestra G.S.O. Para más información sobre algún evento en particular, diríjanse al comité organizador del mismo a la dirección indicada.

IV Convención de Servicios Locales de Centroamérica y Panamá, los días 12 al 14 de abril del 2001, en Managua, Nicaragua

Información: Com. Org., Apartado Postal A-277, Managua, Nicaragua

XXIX Conferencia de Hospitales e Instituciones del norte de California, los días 20 al 22 de abril de 2001, en Galt, California.

Información: Com. Org. Box 214, Galt, CA 95632

XXVI Convención Estatal de California, los días 25 al 27 de mayo del 2001, en Torrece, California

Información: Com. Org., Box 2713, Bell Gardens, CA 90202

XX Convención Hispana de Illinois, los días 25 al 27 de mayo del 2001, en Lincolnwood, Illinois

Información: Com. Org., 1550 W. Olive Street, Chicago, Illinois 60660

Encuentro de Jóvenes y Veteranos, los días 9 y 10 de junio del 2001, en Talnata, Georgia

Información: Com. Org., 3146 Chamblee Dunwoody Road #205, Chamblee, GA

III Convención Estatal de Virginia, los días 14 y 15 de julio del 2001, en Arlington, Virginia

Información: 737 Corling Spring Rd., Arlington, VA 22204

III Convención Hispana de Nevada, los días 6 al 8 de julio del 2001, en Las Vegas

Información: Com. Org., Box 27555, Las Vegas, NV 89126

XXVII Congreso Regional de la Región Centro Poniente, los días 10 al 12 de agosto del 2001, en Moroleon, Guanajuato

Información: Com. Org., Guerrero #538-111, Zona Centro, Apartado Postal 529, Irapuato, Gto., México

¿Planea celebrar un evento futuro?

Se ruega que nos envíen información respecto a eventos, de dos o más días de duración, programados para *junio, julio y agosto* con suficiente antelación para que llegue a la G.S.O. el *30 de abril*, a más tardar, la fecha límite para la edición junio-julio de *Box 4-5-9*.

Para su conveniencia y la nuestra — sírvanse escribir la información a máquina o a mano en letras mayúsculas.

Fecha del evento: del _____ al _____ de _____ de 200 ___

Nombre del evento _____

Lugar (ciudad, estado o provincia) _____

Para información a escribir a:
(dirección de correo exacta) _____

_____

Teléfono de contacto (sólo para uso de la oficina) _____